



English for Italians

L'inglese non è uguale
per tutti!



Finalmente un Corso di inglese centrato sulle difficoltà dello
studente italiano!

Corso Base Units 1-30

Il **Corso Base** contiene 750 pagine tra dialoghi originali, letture,
grammatica chiara ed esercizi con le relative soluzioni in formato
pdf, mobi e epub. Contiene inoltre 18 ore di registrazioni audio del
testo integrale in formato **mp3**.

Prezzo DVD € 35

Download € 29

Corso Superiore Units 31-40

Il **Corso Superiore** contiene 450 pagine in formato **pdf**,
e 10 ore di registrazioni audio in formato **mp3** del testo integrale.

Prezzo DVD € 35

Download € 29

Per ulteriori informazioni visita il nostro sito:

www.englishforitalians.com

Puoi inoltre [scaricare gratuitamente](#) le Units 1-5 e la Unit 34 in
versione integrale (testo e audio).

Quando studi con il nostro Corso, puoi sempre contattarci
per avere **gratuitamente** tutte le spiegazioni ed i consigli di cui
potresti aver bisogno.

Contattaci:

carmelo.mangano@gmail.com

telefono: +39 095 9895296

Flying Crooked

Robert Graves

Traduzione Letterale (Carmelo Mangano)

The butterfly, a cabbage-white,
La farfalla, una cavolo-bianco,

(His honest idiocy of flight)
(La sua idiozia di volo)

Will never now, it is too late,
Adesso mai conoscerà bene, è troppo tardi,

Master the art of flying straight,
L'arte di volare dritta,

Yet has- who knows so well as I?-
Tuttavia ha – chi lo sa così bene come io?

A just sense of how not to fly:
Un giusto senso di come non volare:

He lurches here and here by guess
Lui barcolla qui e qui indovinando **lui** = (in italiano "lei")

And God and hope and hopelessness.
E Dio e speranza e non speranza.

Even the acrobatic swift
Persino l'acrobatico rondone

Has not his flying-crooked gift.
Non ha il suo dono di volare storto.

Nota

In questa poesia il poeta rivolgendosi alla "*butterfly* = farfalla" usa il pronome "*he*", parla quindi della farfalla al "*maschile*".



Female

Cabbage White (*Pieris rapae*)

cabbage = *cavolo*